



Quelque part en Grande-Bretagne, Jack le lièvre a perdu le cadeau de la Lune, le lièvre doré montré ci-dessus, orné de pierres précieuses et de faïence, un composé rare utilisé par les anciens Égyptiens pour honorer les Pharaons. Ce bijou extraordinaire, fabriqué en or 18 carats par Kit Williams, repose enterré dans un récipient en céramique portant l'inscription suivante :

«Je suis le Gardien du Bijou de  
MASQUERADE  
qui repose patiemment et sous ma protection  
pour vous ou pour l'Éternité.»

La localisation précise du bijou vous est donnée dans ce livre au moyen d'indices laissés la fois dans les visuels et dans les textes.

SCHOCKEN BOOKS

200 Madison Avenue

New York 10016

ISBN 0-8052-3747-X

# MASQUERADE



# KIT WILLIAMS



*Tara Heinemann*

#### KIT WILLIAMS

Jeune écolier, Kit Williams avait un grand talent pour les travaux manuels, fabriquer des postes de radio et autres mécanismes compliqués. Il appréciait cette logique, et allié avec le côté romantique de sa personnalité, il s'est engagé dans la Royal Navy.

«Au contact de la mer et des bateaux, je pensais que c'était une chose très romantique à faire. Je suis resté en mer pendant quatre ans pour me rendre compte que les appareils électroniques ne pourraient pas m'emmener plus loin. J'ai décidé de devenir philosophe et je suis allé à la bibliothèque du bateau sortir tous les livres sur la philosophie que je pouvais trouver, et j'ai commencé à les lire. Après quatre jours, j'ai décidé que je ne deviendrais pas philosophe, donc j'ai commencé à peindre, et je n'ai jamais plus regardé en arrière.»

Kit Williams a travaillé pendant 3 ans sur *Masquerade*, peignant les tableaux et écrivant l'histoire.

# KIT WILLIAMS

# MASQUERADE

Dans les pages de ce livre est raconté une histoire  
D'amour, d'aventures, de fortunes perdues, et d'un bijou en or massif.  
Pour résoudre l'énigme cachée, vous devez utiliser vos yeux,  
Et trouver le lièvre dans chaque image qui pourrait vous mener au prix.



SCHOCKEN BOOKS · NEW YORK

**I**l était une nuit parfaite, immobile et sans nuages, alors apparut le visage d'une jolie femme au teint clair. Les tresses dans ses cheveux étaient tendues pour dessiner les constellations, et les vapeurs de rosée de sa robe tombaient délicatement partout sur la terre.

*Chaque image de ce livre contient un lièvre quelque part. Pouvez-vous le trouver sur cette photo?*



**Traduction du texte entourant l'image:** «Je suis aussi froid que la Terre, aussi vieux que la Terre, et dans la Terre je suis, un parmi six à huit.»

Cette femme, que tous les mortels appellent la Lune, dansait une joyeuse danse dans le ciel bouché<sup>1</sup>, car elle était tombée amoureuse, et l'objet de sa dévotion était le Soleil. Bien qu'elle mette tout son bonheur dans sa danse, il y avait aussi un peu de tristesse, car chaque fois que sa danse la menait dans la même partie du ciel que le Soleil, elle semblait simplement disparaître progressivement, et craignait que le Soleil ne la remarque jamais.

Le Soleil, pour sa part, et contrairement à son apparence, était toujours triste. La seule chose qu'il désirait le plus était d'avoir un ami. Mais quand les gens le regardaient, ils grimacciaient, et se retournaient, ce qui fit penser au soleil qu'il devait être terriblement laid.

Cette nuit-là, la femme au teint pâle se résolut à se faire connaître du Soleil en lui envoyant un signe de son affection.

Pour cela, elle demanda à l'homme qui joue de la musique d'arrêter de jouer un certain temps; puis elle cueillit dans la mer de nuages une pierre de lune rose, la plus brillante. Ensuite, avec un peu d'or pris dans le ciel de l'aube, elle forgea habilement un magnifique bijou qui était le parfait miroir de son amour. Il avait une beauté plus permanente que des douces lèvres ou des yeux étincelants, une beauté qui est éternelle et qui se moque du Temps.



<sup>1</sup> en Anglais: Pathless sky.

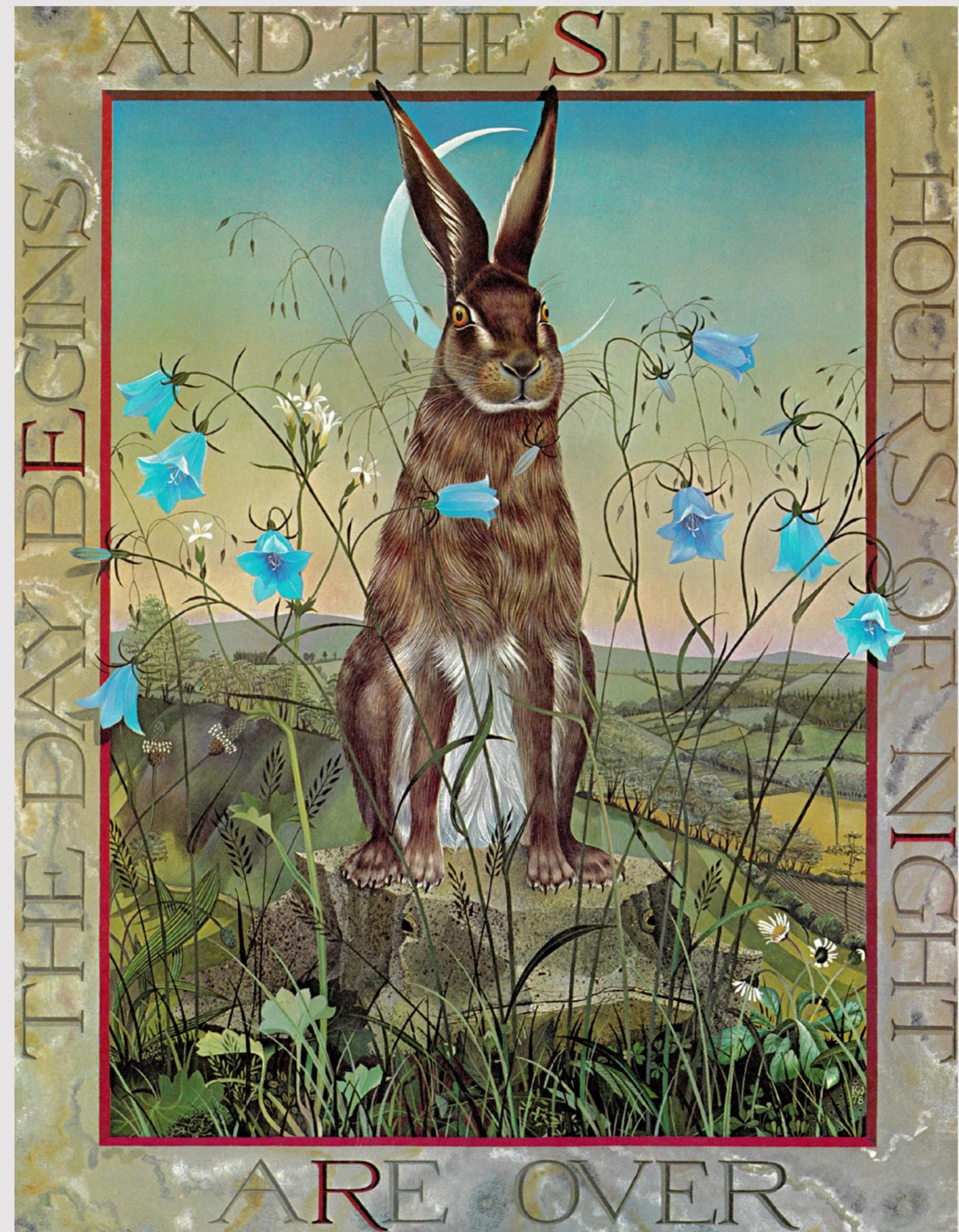
«Danse en cadence, si ça te plaît, et rejoins-nous, dans notre ronde.»

**U**ne fois le travail terminé et gravé dans le marbre, la belle femme au teint pâle convoqua ses messagers spéciaux, la grenouille et le lièvre; le lièvre parce qu'il était aussi rapide que le vent, et la grenouille pour sa sagesse, aussi vieille que les collines.

«Jack Hare», dit-elle, «écoute bien. Je te confie cette amulette, et tu n'as qu'un seul jour pour la livrer à Monsieur le Soleil. Attention, car le chemin du petit messenger est plein de dangers, et le tien le sera particulièrement. À travers la terre et l'air et le feu et l'eau tu devras voyager, jusqu'à ce que tu atteigne Monsieur le Soleil. Lorsque tu l'auras atteint, montre-lui le bijou et dis lui qu'il sera à lui s'il ne me donne la réponse à cette énigme <sup>1</sup>:

«Cinquante est mon premier,  
Rien est mon second,  
Cinq fait mon troisième,  
Mon quatrième une voyelle est comptée <sup>2</sup>,  
«Maintenant, pour trouver mon nom,  
Assemble mes pièces ensemble,  
Je meurs si j'attrape froid,  
Mais je ne crains pas les températures froides.

«Maintenant, va-t'en, Jack, et sois rapide ! Et toi, grenouille, tu dois suivre le destin de Jack et l'aider quand tu le pourras. Si ses jambes sont longues comme les tiennes, son cerveau par contre est très petit et il se peut qu'il peut faiblisse dans cette course.»



«Le jour se lève, et les reposantes, heures de la nuit, se terminent.»

<sup>1</sup> **Note importante:** Dans la présente édition, les énigmes du livre ont été traduites littéralement en Français, mais leur résolution est en Anglais pour conserver les solutions originales.

<sup>2</sup> en Anglais: *A vowel is reckoned.*

Jack partit dans un élan d'énergie et de détermination, faisant semblant de savoir où il devait exactement aller et comment y arriver. Mais il ne lui fallut pas longtemps pour être complètement perdu et malgré tout il continuait à avancer en se marmonnant à lui-même,

«Jack, Jack fais ceci, fais cela, c'est toujours le vieux Jack Hare, sur la route du crépuscule à l'aube, la cloche du lièvre<sup>1</sup> sonne toujours.

Jack sois rapide et Jack sort d'une boîte<sup>2</sup> et Jack dans la cave. Eh bien ... Jack est aussi bon que sa maîtresse et Ja ----- ... »

BAM !

Il était tellement pris dans ses propres petits ennuis qu'il n'avait pas remarqué la gitane<sup>3</sup> sur la route, vendant ses babioles et trésors.

«Où est ta monnaie, longues oreilles? Un peu d'argent pour ta fortune.»

«Je n'ai pas un sou», répond Jack.

«Pas un sou? Pas un sou? Alors pourquoi bousculer les gens ? N'as-tu pas de bonnes manières ?»

«Non - euh - oui, je veux dire - je veux juste savoir dans quel sens aller pour trouver le Soleil - euh - s'il vous plaît.»

«Si tu n'as pas un sou alors tu dois répondre à cette énigme:

«J'ai une petite maison,  
avec de nombreuses fenêtres ,  
Elle est pleine de fleurs qu'aucun homme n'a cueilli,  
Et tu pourras les récupérer quand elle sera vide.»

Jack répondit directement, car c'était tellement simple, et lécha ses babines et ses moustaches. «Maintenant, par où dois-je aller pour trouver le Soleil?»

La dame sortit sa main de sa poche et pointa vers le HAUT.

1 Jeu de mots entre Hare-Bell (Cloche du lièvre) et Harebell (la fleur Campanule en forme de cloche).  
2 En Anglais: *Jack-in-a-box* (jeu pour enfants, un petit diabolotin sur ressort qui sort par surprise d'une boîte).  
3 En Anglais: *Penny-Pockets Lady*.



«Choisis un nombre, et une couleur, trouve la poche, et continue ton chemin.»

Jack leva les yeux et fut étonné de voir loin au-dessus de lui une minuscule silhouette se déplaçant de nuage en nuage. A ce moment, l'être plongea pour descendre et se mit à planer juste au-dessus de sa tête.

«Bonjour, comment êtes-vous allée ?» dit Jack, se souvenant des bonnes manières mais oubliant sa grammaire.

«Bonjour, je m'appelle Tara. Tara des Cimes<sup>1</sup>. Tara vient du Latin vous savez, et voici mon ami Craw. N'est-il pas joli ?

« oli », « oli », « oli », hurla Craw, en se gonflant pour mettre en valeur toutes ses jolies plumes.

Vilain oiseau, pensa Jack, mais il ne le dit pas.

«Nous étions en train de rechercher des rêves perdus», dit Tara, «ils sont tous là-haut dans les nuages, et quand les nuages deviennent trop pleins ils retombent; les rêves vilains retombent comme des tempêtes de grêle avec le tonnerre, et les beaux rêves en pluie douce avec des arcs-en-ciel. La plupart sont quand même assez ennuyeux, comme les évêques qui rêvent de pantalons en velours côtelé, et les premiers ministres de vélos. Mais parfois j'ai la chance de découvrir les banquets de marins naufragés ou les palais de femmes de chambre ... Quel est votre rêve? »

«Je veux trouver le soleil», dit Jack.

«Très bien,» dit Tara, «mais vous devez écouter mon énigme:

«J'ai une petite soeur  
Et on la voit dans les champs,  
Vêtue de jupons jaunes,  
Et d'une robe verte.  
Elle n'est pas un oiseau et ne peut pas chanter,  
Mais elle peut voler sans aile.

«Maintenant, saute avec moi et tu trouveras peut-être le Soleil derrière un nuage.»

Le petit lièvre sauta de toutes ses forces, et il monta, monta, par dessus les cimes des arbres, le clocher de l'église, par dessus les nuages - mais plus il montait, plus le Soleil rétrécissait.



«Les collines ne sont, pas si hautes, la mer si profonde, comme dans un rêve.»

<sup>1</sup> En Anglais: Tara Tree-Tops

JACK HARE JUMPS DOG

IN HAASTE TO CHASE

ROSE BUSHING



PETALS TUMBLE UPON AIR

«Dans sa course-poursuite effrénée, Jack le Lièvre saute le chien,  
la rose rougit, les pétales s'envolent en l'air.»

Comme le lièvre s'approchait de là où *devait* se trouver le Soleil, il entendit le plus terrible des vacarmes. Tous les habitants de la terre avait pris des bouilloires et des casseroles, des bâtons et des pots, des tambours, des fusils et des gongs, et ils faisaient un épouvantable vacarme ; et en voici la raison.

Madame la Lune, sans tenir compte d'aucuns conseils que lui avaient donnés les autres corps célestes, avait désobéi à la Loi de Gravitation Universelle de Newton, et au lieu de continuer sa danse dans son orbite habituelle, elle était restée en arrière pour regarder avec grand intérêt la progression du petit lièvre. C'est en agissant ainsi que la malheureuse Lune était devenue l'instrument de sa propre perte. Pour bien comprendre, vous devez résoudre cette simple énigme :

Je suis le commencement de l'éternité  
Suivi d'un demi-cercle, et terminé par un demi-carré,  
A travers mon quatrième on voit mon cinquième  
Pour être le premier de chaque paire  
Mon sixième commence mon septième  
La fin du temps et de l'espace<sup>1</sup>,  
Maintenant assemble tout pour voir ce qu'il se passe.

Quand la femme réalisa ce qu'elle avait fait, et voyant le lièvre tomber du ciel et tous les autres animaux terrorisés qui couraient pour sauver leur vie, elle ouvrit la bouche et CRIA. Un cri horrible, silencieux et fantomatique. Le genre de cri qui fait tourner le lait, rend la crème aigre, qui détruit une récolte et fait boiter un cheval dans son box.

Toutes les horreurs de la nuit sortirent pendant ce cri affreux.



«Tourne et tourne, je te suis, tourne et tourne, tu me suis.»

<sup>1</sup> En Anglais: *The end of time and space*

**L**e soleil était parti maintenant et l'obscurité laissait son empreinte en refroidissant l'air. Les cris et les pleurs des gens et les coups de tambour atteignaient des sommets. Une panique froide saisit les animaux, et ceux qui étaient les plus mortels ennemis juste avant se trouvaient maintenant à courir côte à côte. Le renard et l'oie, le hibou et la musaraigne, le chat et le chien couraient en rond et en rond et en rond jusqu'à ce qu'ils se transforment en un énorme gâteau zoologique !

Même les animaux eux-mêmes n'arrivaient plus à faire la différence entre l'un ou l'autre ... En fait, c'est comme ça que les animaux ont obtenu leur queues, mais ça, c'est dans une autre histoire. (Regardez si vous pouvez compter les animaux sur l'image ci-contre et donnez-leur tous les noms. la réponse est au bas de la page.)

Le petit cerveau de Jack n'était pas assez équipé pour faire face à une telle agitation et il n'en fallait pas beaucoup plus pour qu'il ne se souvienne même plus de qui il était. Pour s'en sortir et ne pas perdre complètement son esprit, il se répéta ceci, sa propre petite énigme:

«Un sauteur de tranchées,  
Un rogneur de maïs,  
Un petit cerf marron,  
Avec des cornes en cuir.»

Cela dura jusqu'à ce que, petit à petit, le Soleil revienne et les gens, se rendant compte que le démon de la nuit n'avait pas mangé leur Soleil après tout, cessaient de cogner et de crier et retournèrent au travail.

En se démêlant soigneusement de tous les autres animaux, Jack fila pour se cacher dans un arbre, juste au cas où tout allait encore se reproduire.

*Il y a douze animaux: un chat, un cheval, un chameau, un chien, un cerf, un cochon, un coq, un chat, un cheval, un chameau, un chien, un cerf, un cochon, un coq.*



«De bout à bout en bout, tous les animaux,  
sont égaux dans un conte, de queues à queues.»

Puisque l'éclipse était passée, Jack décida de continuer son voyage, mais juste à ce moment il entendit la tension d'une musique triste et douloureuse. Regardant hors de l'arbre dans lequel il se cachait, il vit un curieux petit homme assis sur un rocher, jouant du violon. Jack descendit ; le petit homme était la créature la plus vieille et la plus chiffonnée qu'il ait jamais vu, à part une tortue très âgée dans le zoo de Dudley.

«Bonjour», dit le musicien. «Je suis l'homme qui joue la musique qui fait tourner le monde. Puis-je vous aider ?»

Jack raconta son histoire et l'homme arrêta la musique. «A mon avis, dit-il, vous avez besoin de l'aide de l'Homme Pratique<sup>1</sup>. Je ne suis seulement qu'un poète et musicien. Tu dois te rendre à la ville et aller le chercher. Pour vous aider sur votre route, je jouerai la Chanson du Soleil. Le Soleil est l'œil du jour, et aussi longtemps que je jouerai cette chanson, l'œil du jour ne pourra plus se fermer.»

L'homme se mit à jouer la Chanson du Soleil si délicieusement que les heureuses marguerites se mirent à pousser, et au son de la chanson à ses oreilles, Jack se mit en route. Mais quand il est arriva en ville, tous les magasins étaient fermés parce que c'était mercredi, la fermeture de demi-journée. Cependant, une minable petite boutique d'antiquités était restée ouverte, «afin d'attraper la clientèle de passage». Jack jeta un coup d'oeil par la fenêtre.

«Entrez», lui dit le propriétaire à travers la vitre, «j'ai de nombreux trésors de l'antiquité qui pourraient vous intéresser, ou peut-être que je peux vous montrer un héritage familial<sup>2</sup> ou deux?»

Oh la la , pensa Jack, un comique.

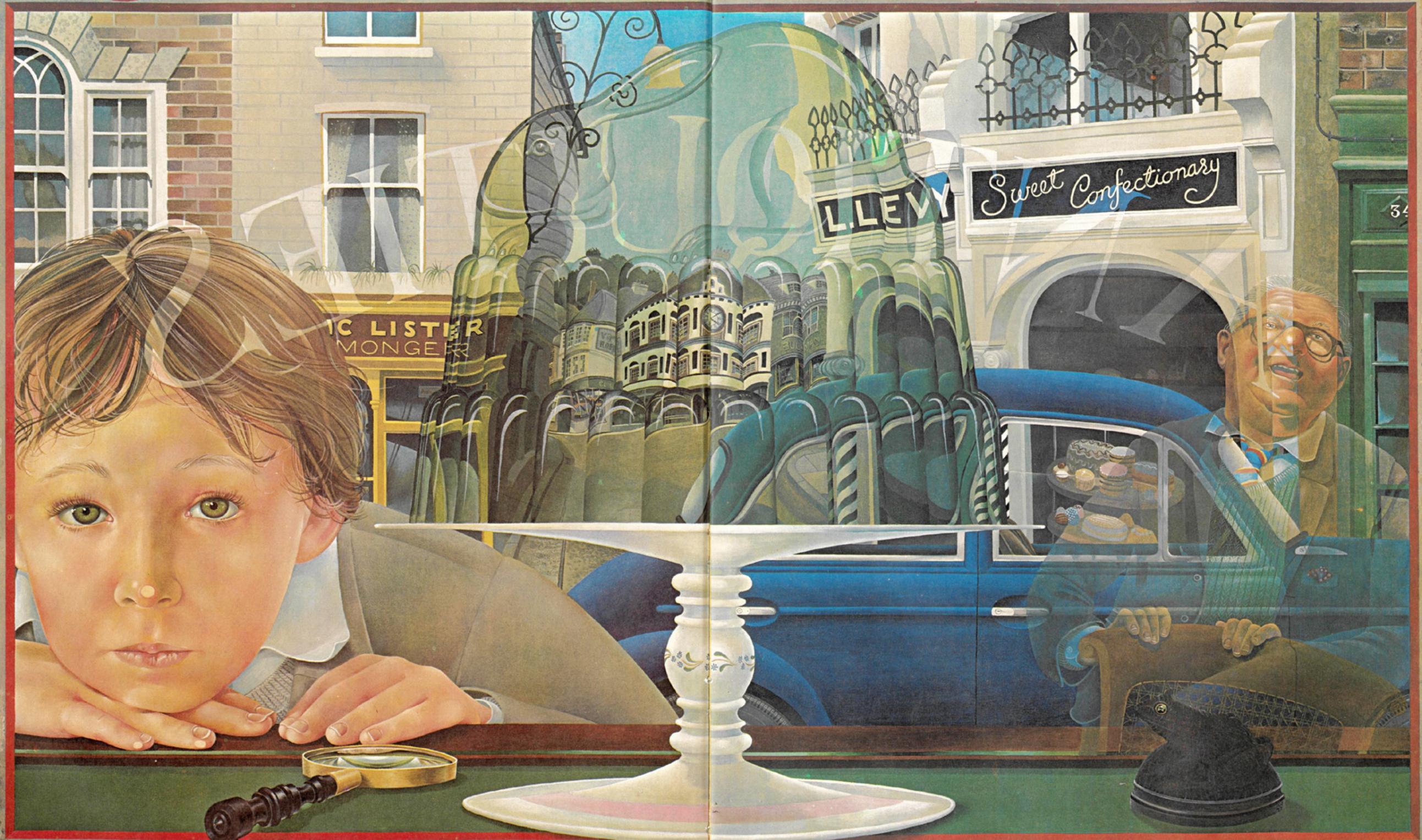


1 En Anglais: *Practical Man*.

2 En Anglais: *Hare-loom* (jeu de mots avec *Hare* / Lièvre et *Heirloom* / héritage familial).

«Enigme da da, une Rose en Mai,  
violon da dam, un jour de marguerites.»

JACK IN THE GREEN



OLD  
AIM

THE  
GLASS

PUT IN ORDER TO PASS

«Je suis vieux, Jack dans la, loupe verte, remet dans l'ordre pour avancer.»

**J**ack entra dans la boutique.  
«Excusez-moi Monsieur, êtes-vous l'Homme Pratique ?» «Pratique ! Les Mercredis après-midis je pourrais être pratiquement tout. Quoi de neuf ?»

Jack raconta ses aventures - le saut, le Soleil étant parti, et le petit homme ressemblant à une tortue. Pour mieux écouter l'histoire, l'Homme Pratique retira ses lunettes et se mit à les astiquer avec un mouchoir rouge et blanc à pois, mais quand arriva la partie concernant l'OR, il les reposa sur son nez.

«Bien !» dit-il. «J'ai la solution. Va me chercher cette lentille de verre près de la fenêtre pendant que je récupère les quelques autres choses dont nous allons avoir besoin.»

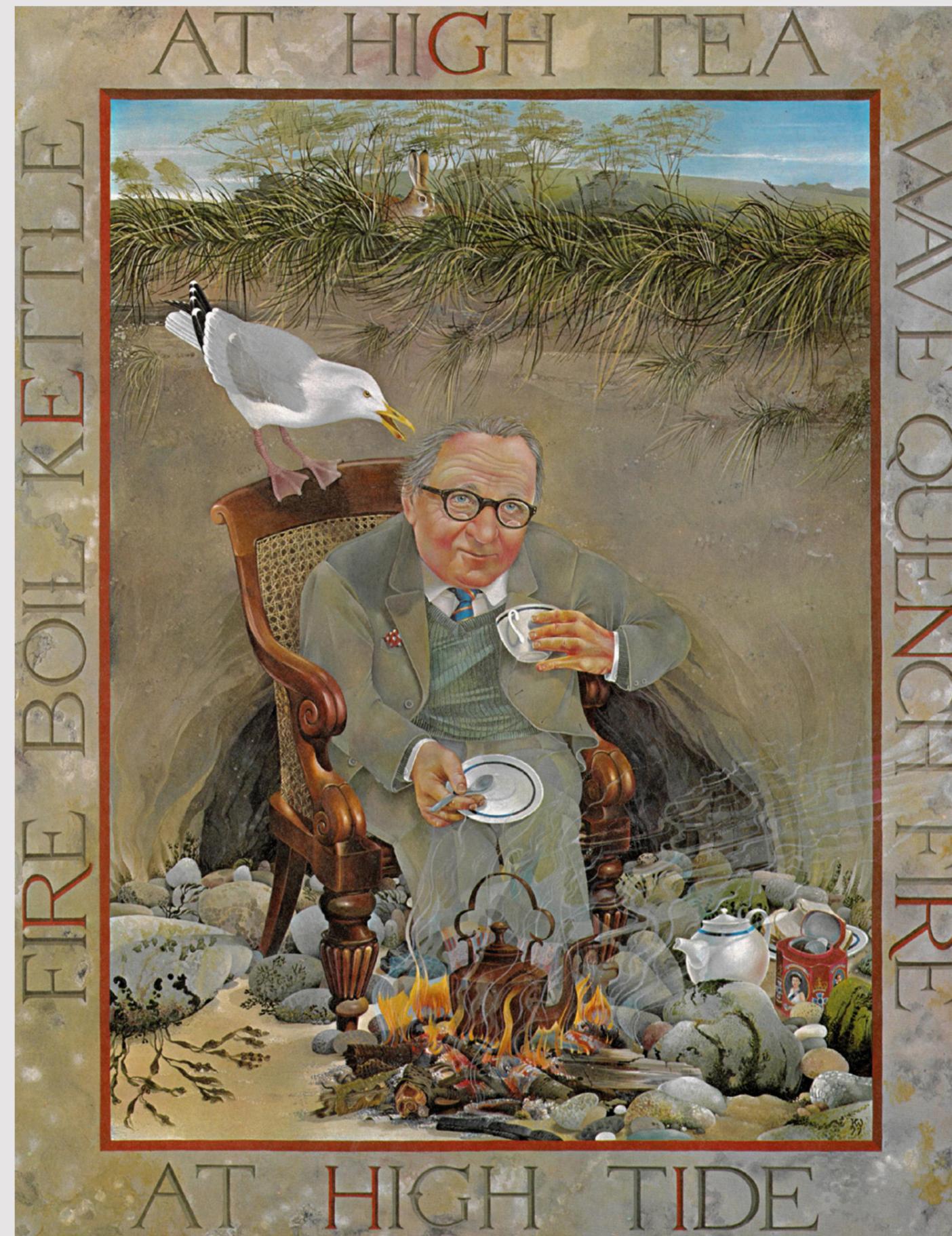
Quelques instants plus tard, l'Homme Pratique avait tout regroupé sur une vieille chaise cannée. Après avoir tout ramassé, il se dandina hors de la boutique.

«Venez, allons faire une petite promenade, puis prendre un thé, et peut-être un petit quelque chose ... à manger.»

Jack le suivit et ils descendirent dans la rue, le long de l'allée, et jusqu'à la plage. La ville était une station balnéaire très connue. Ils ont marché sur le sable jusqu'à ce qu'ils arrivent à un endroit désert où l'homme vida la chaise de tous ses objets et s'y laissa tomber. «C'est le coin parfait pour notre expérience. Va chercher du bois qui flotte et fais-en un tas juste ici.» Jack s'exécuta comme on le lui disait.

Attrapant la loupe, l'Homme Pratique la positionna au dessus de la pile et un minuscule soleil apparut sur l'un des bâtons, devenant de plus en plus chaud, jusqu'à ce que, dans un POUFF ! Il prit feu.

«Le Soleil est arrivé!» cria l'Homme Pratique, sortant une fourchette à grillades de l'intérieur de sa veste. «Maintenant, mon mignon, saute dedans. « Avec la pointe de la fourchette à grillades, il lui piqua le derrière, et Jack sauta ...



*«Le feu chauffe la bouilloire, à l'heure du thé,  
la vague éteint le feu, à l'heure de la marée.»*

**A** ce moment, Monsieur Isaac Newton lui-même entre dans l'histoire. Il est maintenant très vieux et grisonnant, et certaines de ses moins bonnes théories ont été réfutées par les hommes intelligents d'aujourd'hui, mais malgré tout, sa Loi Universelle de la Gravitation règne toujours partout.

Bien que la Lune ayant désobéi à ses lois, doive par conséquent renoncer au sans-faute <sup>1</sup>, il semblait injuste que le petit lièvre courageux finisse grillé par l'Homme Pratique. En outre, bien que ce ne soit pas la plus heureuse des histoires, ce n'est pas non plus une tragédie.

Voyant Jack Hare sauter vers le feu, et l'Homme pratique brandissant la fourchette à griller, Monsieur Isaac attrapa les chaînes de force gravitationnelle qui liaient Jack à son destin et IL TIRA -----

Jack fut dévié à mi-saut, réalisa une embardée sur le côté et tomba PLOUF dans l'eau. Ceci termina les curieuses instructions de la Lune. Il avait commencé dans la terre, était monté dans les airs avec Tara des Cimes, avait traversé le feu de l'Homme Pratique, et maintenant il était ici dans l'eau.

De plus en plus bas, il tombait dans les profondeurs sombres, jusqu'à ce qu'il ne puisse quasiment plus distinguer une patte devant son visage.

Alors, à travers les eaux troubles, il remarqua une lumière jaune au loin. Ca doit sûrement être le Soleil, pensa Jack. Pour découvrir ce qu'il a vraiment vu, répond à cette énigme glissante:

Mon premier est en tête de file, et je suis mon second <sup>2</sup>. Mon suivant est la fin des fins, suivi par le début de l'espoir <sup>3</sup>.

Maintenant mettez-moi sur une seule ligne, et vous trouverez mon nom, je vis toute ma vie à l'extérieur, mais je ne sens jamais la pluie.



<sup>1</sup> En Anglais: Hare-Ball (jeu de mots avec Hare / Lièvre et Airball / Panier parfait au Basket).

<sup>2</sup> En Anglais: I am second

<sup>3</sup> En Anglais: The beginning of Hope

«Jack sois agile, Jack dépêche-toi,  
et Jack sauta par dessus la flamme.»

Jack pouvait maintenant se rendre compte que ce n'était finalement pas le Soleil.

«Blonne journée», dit le poisson, parlant comme quelqu'un qui avait la bouche pleine de cerises.

«Oh,» dit Jack, «Je pensais que vous étiez mon Soleil.»

«Comme c'est blabsurde.»

«Non, non», répondit Jack, «le SOLEIL», et il traca un grand cercle dans l'eau.

«Alors pourquoi es-tu venu au flond de l'océan?»

Pauvre de moi, pensa Jack, ça va prendre toute la journée. Je vais le flatter. «S'il vous plaît, oh poisson, le plus digne, noble et glorieux poisson, s'il vous plaît, poisson le plus haut, pouvez-vous me guider vers le Soleil?»

«Vous avez été éduqué à ravir», déclara le poisson avec vanité, «mais, je vlais vous aider si vous plouvez répondre à cette énigme:

«Qu'est ce qui n'est rien à l'extérieur,  
Et rien à l'intérieur,  
Est plus léger qu'une plume,  
Mais que dix hommes ne peuvent ramasser ?»

Jack ouvrit la bouche et en sortit une bulle ! «Correct,» dit le poisson. «Maintenant, suit la grenouille. Elle te montrera où vit l'esprit de l'eau. Elle vous dira comment vous rendre au Soleil.»

Jack suivi la grenouille et ils nagèrent jusqu'à ce qu'ils arrivent à un lac scintillant, où une charmante jeune femme nageait en long et en large, mesurant sa longueur.

«La prochaine fois qu'elle passera», dit la grenouille, «demande-lui.»

Jack le fit, et voici l'étrange réponse qu'elle donna:

«Tiens-toi au bord de l'eau un peu avant le coucher du soleil à l'Ouest, et tu verras un tapis jaune. Si tu peux le traverser en courant avant que le Soleil n'ait le temps de se coucher, tu atteindras ta destination. Bonne chance !»



«Mon reflet, j'ai aperçu,  
dans les profondeurs, bleu et vert.»



I AM HYDROGEN

TWO OF ONE TO EIGHT

OF OXYGEN AMMI

CRYSTAL

AQUAMARINE

«Je suis l'Hydrogène, deux de un à huit,  
d'oxygène je suis fait, cristal d'algue marine.»

**L**a lumière dorée de la fin d'après midi colorait déjà le ciel, et Jack se rendit compte qu'il manquait de temps. Alors, courant aussi vite que ses petites jambes pouvait le porter, il fila vers l'Ouest du Pays. Sans perdre une minute, il arriva au rivage, et là, s'étalant sur la mer entre lui et le Soleil, se trouvait un passage jaune brillant. Sans s'arrêter, même pas pour reprendre son souffle, le lièvre BONDIT.

Jack atteignit une telle vitesse que Sir Isaac Newton et sa gravité ont été obligés de le laisser passer. Il avait maintenant échappé à la puissante force d'attraction de la Terre, et voyageait toujours plus loin, à travers l'espace vers le Soleil.

Sir Isaac regarda l'étendue de la mer et se dit, «Toute ma vie j'ai l'impression d'avoir été comme un enfant jouant sur le rivage et s'amusant parfois à ramasser un galet plus lisse ou un coquillage plus joli que d'ordinaire, tandis que le grand océan de la vérité s'étalait entièrement inexploré devant moi.»

En parvenant au Soleil, Jack fut horrifié de découvrir qu'il n'avait plus le bijou... IL AVAIT DISPARU !

«Alors, » demanda le Soleil, avec une voix autoritaire, «pourquoi es-tu venu jusqu'ici ? »

Jack réfléchit rapidement, et répondit, « Très glorieux Soleil, je t'apporte un précieux cadeau de la part d'une noble et gracieuse Demoiselle, et il serait à toi si ce n'était pas la réponse à cette devinette:

« Cinquante est mon premier,  
Rien est mon deuxième,  
Un serpent fera mon troisième,  
Les trois parties d'une croix à prendre <sup>1</sup>.  
Maintenant pour trouver mon nom, relie l'ensemble,  
Je suis tout ton passé, et tu crains de l'être en l'hiver ? »

LE SOLEIL SE COUCHA ET LE JOUR ÉTAIT FINI.



«Au dessus de la mer, une destination,  
sous le ciel, une apogée.»

<sup>1</sup> En Anglais: *Then three parts a cross is reckoned..*

Cher lecteur.rice,

Si vous deviez lire à nouveau ce livre, vous pourriez découvrir où et quand le lièvre a perdu le bijou. Si vous y parveniez, alors partez le chercher, et gardez-le pour vous, mais souvenez-vous:

Le meilleur des hommes n'est qu'un homme au mieux,  
Et un lièvre, comme chacun le sait, n'est qu'un lièvre.

Première édition publiée par Schocken Books - 1980  
Première édition Américaine

Imprimerie Seventh, 1981

© 1979 par Kit Williams

Library of Congress Cataloging in Publication Data  
Williams, Kit.  
Masquerade.

Reproduction de l'édition publiée par J. Cape, Londres.

I. Title.

PZ4.W726295Mas 1980 [PR6073.I43227]  
823'.914 80-14127

Fabriqué au Etats-Unis

Imprimé par la Fédération des Lithographes - Imprimeurs, Inc.  
Associé à Keenan Binders, Inc.

Les peintures originales de Kit Williams sont exposées  
exclusivement à la Galerie Portal Ltd., Londres,  
Angleterre.

KIT WILLIAMS

# MASQUERADE

# LA DECOUVERTE

## 1 / LA GENESE

En 1976, la maison d'édition britannique 'Jonathan Cape' lance un défi à Kit Williams, un artiste qui s'est fait remarquer par ses peintures figuratives. On lui demande de faire «quelque chose qui n'a jamais été fait auparavant» dans un livre d'illustrations pour enfants. Kit Williams refuse d'abord, puis va laisser cette idée germer, pour la faire devenir la plus grande chasse au trésor d'Angleterre.

Kit Williams prend alors 3 ans de sa vie pour réaliser 15 peintures, puis 2 à 3 semaines pour écrire le conte qui relie ses peintures, et enfin créer un trésor alors qu'il n'avait jamais fabriqué de bijou auparavant.

L'or et les pierres précieuses du bijou avaient une valeur totale brute de 1.500 livres. Une fois forgé il a été estimé à l'époque à 5.000 livres. Une boîte spéciale a dû être créée pour enterrer le bijou: une poterie en argile, sur laquelle a été inscrit:

*« je suis le gardien du bijou de Masquerade qui repose en sécurité à l'intérieur de moi, pour vous ou pour l'éternité. »*

Le 07 aout 1979, le trésor est enterré par Kit Williams et Bamber Gascoigne, un célèbre présentateur de télévision. La cache se trouve dans le parc d'Amphill, au pied de la Croix Catherine d'Aragon, près de Bedford en Angleterre.

6 semaines plus tard, le livre est publié et les annonces presse sont faites: des indices contenus à l'intérieur d'un livre pour enfants permettent de déterrer un vrai trésor. Il est également précisé que le trésor est enterré en Angleterre, dans un lieu public et facilement accessible.

La folie s'empare alors de cette chasse au trésor, le monde entier se passionne pour cette quête. Certains lieux représentés dans certaines peintures - lieux existant réellement - sont alors devenus des zones où les chercheurs venaient creuser en nombre. Des localisations négatives furent rapidement annoncées pour protéger certaines zones.

Kit Williams est alors épié, certains chercheurs trouveront l'anagramme KIT WILLIAMS / I WILL MASK IT (je vais le cacher) et imagineront à tort qu'il ne s'agit pas de son vrai nom.

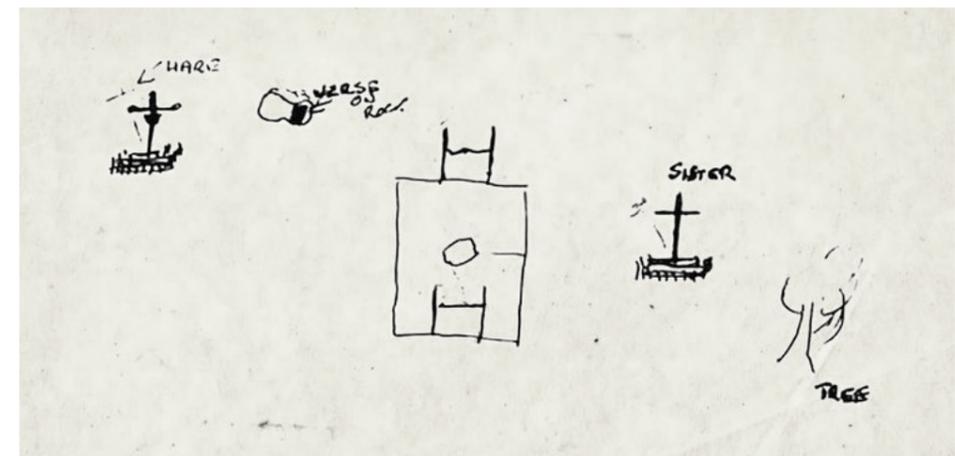
*Masquerade* étant la 1ere chasse de ce type et de cette ampleur, rien ne permettait à Kit Williams d'anticiper la réaction des chercheurs. N'étant pas sous pseudonyme, il était alors aisé de connaître son adresse et son numéro de téléphone. Il reçut ainsi des dizaines de milliers de lettres de chercheurs, parfois jusqu'à 100 par jour, et des appels à longueur de journée - même au beau milieu de la nuit - pour l'informer de solutions et lui envoyer indices, plans et cartes. Une Anglaise entreprit de lui envoyer des milliers de lettres avec une localisation différente pour chaque, espérant tomber sur la bonne zone au hasard.

Une vidéo youtube montre le volume de courrier qu'il recevait chaque jour du monde entier (à 4min45 dans la vidéo):

<https://www.youtube.com/watch?v=-iU-qoG9Upg>

## 2 / LA PREUVE

Le 19 Février 1982, soit 2 ans et demi après le lancement de la chasse, Kit Williams reçoit par la poste un courrier contenant un dessin presque enfantin, qui indique précisément l'emplacement de la cache:



Kit Williams appelle alors l'expéditeur, un certain Ken THOMAS, pour lui annoncer «C'est bon, vous avez trouvé!». Kit Williams confirme publiquement que le bijou a été localisé, et Ken Thomas va alors le déterrer: c'est la fin d'une chasse au trésor qui aura tenu en haleine plusieurs millions de personnes.

Pourtant, très rapidement, un problème va se poser: si Ken Thomas a bien déterré le bijou, il s'avère qu'il est incapable de donner la solution exacte de l'énigme *Masquerade*, et il adopte une attitude très surprenante vis à vis des médias et de Kit Williams, en dissimulant son visage, refusant les interviews, et ne laissant apparaître aucun enthousiasme dans sa découverte.



Ken Thomas à gauche, et Kit Williams à droite qui brandit la boîte en céramique contenant le lièvre en or, en Mars 1982.

Il explique dans la seule émission télé qu'il a acceptée, le visage flouté, qu'il avait déduit la localisation approximative par plusieurs indices, notamment en se renseignant sur la vie de Kit Williams et en apprenant qu'il avait vécu près de Bedford. Puis grâce à une phrase du 1er visuel «One of Six to Eight» (un parmi six à huit) qui faisait effectivement référence aux 6 femmes du roi Henri VIII, et plus particulièrement à la 1ère, Catherine d'Aragon.

Mais il indique que c'est son chien, qui a eu une envie pressante, qui l'a fait s'arrêter au Parc d'Amphill tout à fait par hasard. Il serait alors arrivé près de la Croix de Catherine d'Aragon et aurait eu le déclic en voyant une phrase gravée sur une pierre au pied de la Croix: «Toutes les richesses de la terre». Pour lui le trésor devait être ici.

Il avait aussi noté la signification de l'équinoxe dans le visuel «Dance in time» et le mot «Apogée» dans le dernier visuel qui lui indiquait le soleil au zénith.

De ces indices il avait déduit que l'ombre avait un rôle à jouer. Après avoir fait quelques trous qui se sont avérés infructueux, il avait décidé d'envoyer un dessin à Kit Williams et de tester sa réaction.

Recevant quelques jours plus tard l'appel de Kit Williams, et la confirmation directe de sa localisation, Ken Thomas se mit à creuser de plus belle. N'étant pas à la date de l'équinoxe, il dû s'y reprendre à plusieurs reprises, de nuit puis en plein jour, pour finalement trouver l'endroit exact du trésor.

### 3 / LE SCANDALE

Si l'histoire de la découverte de Ken Thomas paraît totalement fortuite et presque saugrenue, elle est également décevante pour Kit Williams, qui espérait une résolution complète de l'énigme de son livre, et une incompréhension pour tous les chercheurs qui ont passé des années à étudier le livre pour découvrir que le trésor a été trouvé sans la solution complète.

Cette situation va mettre la puce à l'oreille au journal «The Sunday Times», qui va enquêter quelques années plus tard et révéler la triste mais véridique histoire de cette découverte.

Le vrai nom de Ken Thomas s'avère être Dugald Thomson. Or Dugald avait pour partenaire commercial un certain John Guard, qui lui-même était le petit-ami de Veronica Robertson, l'ex petite-amie de Kit Williams.



Le Sunday Times avait donc mis au jour que Veronica, lorsqu'elle vivait avec Kit Williams, avait appris l'emplacement approximatif de la cache du trésor, tout en ignorant la solution à l'énigme du livre. Ayant donné cette information à John Guard son nouveau petit ami, celui-ci décida de s'associer avec son partenaire commercial Dugald Thomson pour déterrer le trésor et faire don de tous les bénéfices à la cause des droits des animaux, étant tous deux militants du droit des animaux.

# MASQUERADE LA DECOUVERTE

Guard et Thomson se sont mis à chercher le trésor dans le Parc à l'aide de détecteurs de métaux mais sans succès, et voyant qu'ils n'étaient pas seuls sur l'emplacement car des nouveaux trous apparaissaient progressivement, ils ont alors décidé d'envoyer un dessin à Kit Williams sous le pseudonyme de Ken Thomas pour le faire réagir. C'est sur la base de ce dessin que Kit Williams confirma l'emplacement et conforta les 2 partenaires dans leurs recherches.

Réagissant aux révélations du Sunday Times, Kit Williams déclara: *«Cela ternit Masquerade et je suis choqué par ce qui a émergé. Je ressens un profond sentiment de responsabilité envers toutes ces nombreuses personnes qui le recherchaient vraiment. Même si je ne le savais pas, il était un squelette dans mon placard et je suis soulagé qu'il soit sorti.»*

## 4 / LES VRAIS VAINQUEURS

Quelques jours après l'annonce de la découverte du trésor par Dugald Thomson, une lettre fut adressée à Kit Williams par 2 professeurs en physique, Mike Barker et John Rousseau, expliquant en détail leur solution. Elle deviendra la véritable résolution de l'énigme du trésor de *Masquerade*.

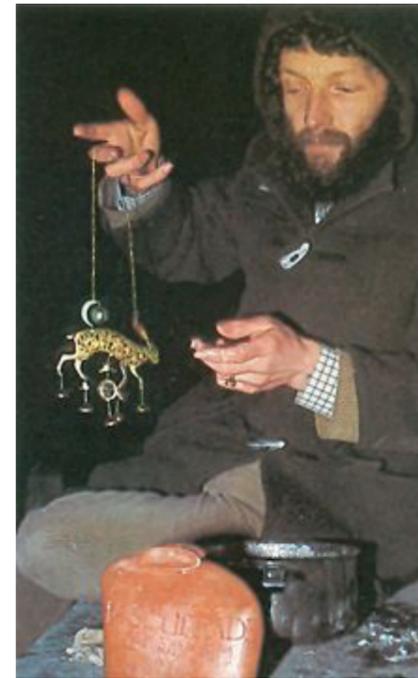


Les 2 amis passaient leur temps libre sur *Masquerade* et sur les énigmes, et ayant finalement localisé avec précision le trésor en résolvant l'énigme finale, ils ont creusé à quelques mètres -ou centimètres- du trésor, et ce à des dizaines de reprises et plusieurs nuits d'affilée, mais sans le trouver.

*John Rousseau, Celia Barker et Mike Barker devant la Croix de Catherine d'Aragon.*

# MASQUERADE LA DECOUVERTE

On ne saura jamais pourquoi les 2 amis ne l'ont pas trouvée, alors qu'ils avaient fait de savants calculs et fabriqué eux-mêmes un inclinomètre pour estimer la distance de projection de l'ombre de la Croix.



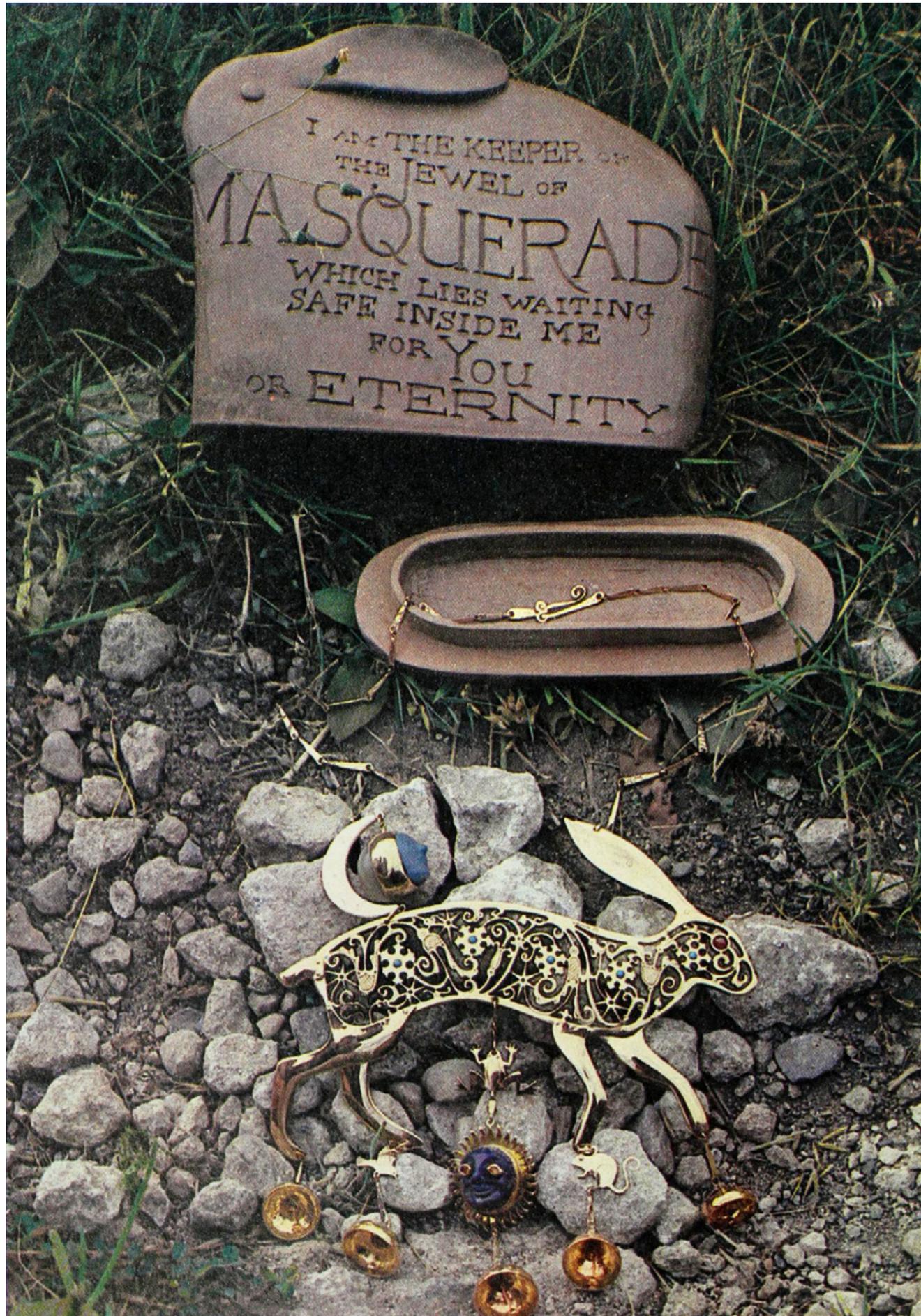
Plusieurs hypothèses ont été avancées: ils ont creusé au mauvais endroit, ou bien ils ont déterré la boîte mais sans la voir, car petite et de couleur terre donc très facile à rater, et l'ont laissée dans un tas de terre à proximité.

Enfin, une hypothèse plus saugrenue, Kit Williams lui-même aurait pu enterrer le trésor au mauvais endroit, ayant travaillé de nuit.

*Kit Williams en train de sceller le trésor dans sa boîte d'argile, juste avant l'enfouissement.*

Ce sont les fameux trous repérés par Ken Thomas qui ont précipité la découverte du trésor. Barker et Rousseau, en possession de la solution de l'énigme, ont attendu des mois pour profiter de l'équinoxe et obtenir le spot exact. Ce délai a profité à Ken Thomas, qui déterra le trésor en premier.

Kit Williams considère aujourd'hui les 2 professeurs comme les véritables gagnants de la chasse.



KIT WILLIAMS  
**MASQUERADE**

LA SOLUTION

## 1/ LES FAUSSES PISTES

Dans cette chasse, il est important de noter le volume impressionnant de fausses pistes: en effet, la solution finale se basait uniquement dans l'exploitation de quelques éléments des visuels. L'intégralité de l'histoire écrite ne servait qu'à alimenter des fausses pistes, sans lien direct avec l'identification de la cache. La tonne de détails des visuels n'avaient, pour la plupart, aucune autre utilité que celle de retarder les chercheurs, et d'insérer des «private jokes» pour les amis et connaissances de Kit Williams.

Dans un 1er temps les chercheurs avaient pour mission de découvrir où se cachait le lièvre dans chaque image, comme demandé à la première page de l'histoire.



Puis, ils ont très vite remarqué les différences au niveau des lettres entourant les visuels. Certaines lettres sont en couleurs, d'autres avec des petites

barres horizontales. On obtient ainsi:

Visuel 1 : GOLDEN en lettres barrées et HARE en lettres rouges (traduction française: lièvre doré)  
Lièvre caché: dans la colline en arrière plan

Pour tous les visuels suivants, on utilise la même méthode:

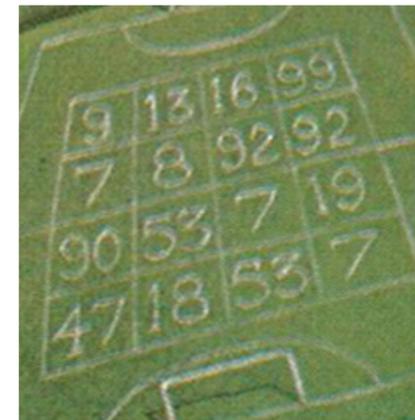
- Visuel 2: LADY MOON (Madame la Lune) / Lièvre caché: Vieux monsieur déguisé en lièvre
- Visuel 3: SUN RISE (Lever de Soleil) / Lièvre caché: pas vraiment caché !
- Visuel 4: HONEY COMB (Nid d'abeilles) / Lièvre caché: Sous la robe de Penny-Pocket
- Visuel 5: LIGHT AIR (Air léger) / Lièvre caché: dans un minuscule arbuste tout en bas à droite
- Visuel 6: CHILD MOUSE (Petite souris) / Lièvre caché: Pas trop difficile à trouver !
- Visuel 7: FIEND FOUL (Mauvais diable) / Lièvre caché: En plein centre !
- Visuel 8: LOST SMILE (Sourire perdu) / Lièvre caché: Tourne en rond
- Visuel 9: SAD MELODY (Mélodie triste) / Lièvre caché: Partout dans le tronc de l'arbre
- Visuel 10: MOULD JELLY (Moule de gelée) / Lièvre caché: Dans le gâteau en gélatine
- Visuel 11: GULL HERRING (Goeland argenté) / Lièvre caché: Sortant sa tête en haut de l'image
- Visuel 12: SIR ISAAC (Sir Isaac) / Lièvre caché: Suspendu à l'étal au dessus des marionnettes

- Visuel 13: GOLDEN CARP (Carpe dorée) / Lièvre caché: En filigrane par dessus le poisson
- Visuel 14: STONE FROG (Grenouille de pierre) / Lièvre caché: Sur la combinaison de la nageuse
- Visuel 15: CLOUD SILVER (Nuage argenté) / Lièvre caché: Dans le nuage par dessus le Soleil

Tous ces éléments, bien que très intéressants mais évidents, participaient aux fausses pistes du jeu et ne menaient nulle part.

Il est d'ailleurs amusant de noter sur le visuel #11 la solution HERRING en lettres rouges, car la traduction de RED HERRING signifie en Français «Fausse piste». Kit Williams était très friand de ces petits pièges.

**Visuel #5** (La danseuse dans le ciel), on aperçoit un carré magique dessiné sur le terrain de football en contrebas à gauche. Ce code n'a été déchiffré que par 4



personnes au total, dont une jeune fille de 12 ans qui a eu le déclic d'aller voir du côté du tableau périodique des éléments de Mendeleiev. La phrase ainsi obtenue grâce aux masses atomiques donnait:

FALSE NOUU THINK AGAIN.  
(Faux, maintenant réfléchis encore.)

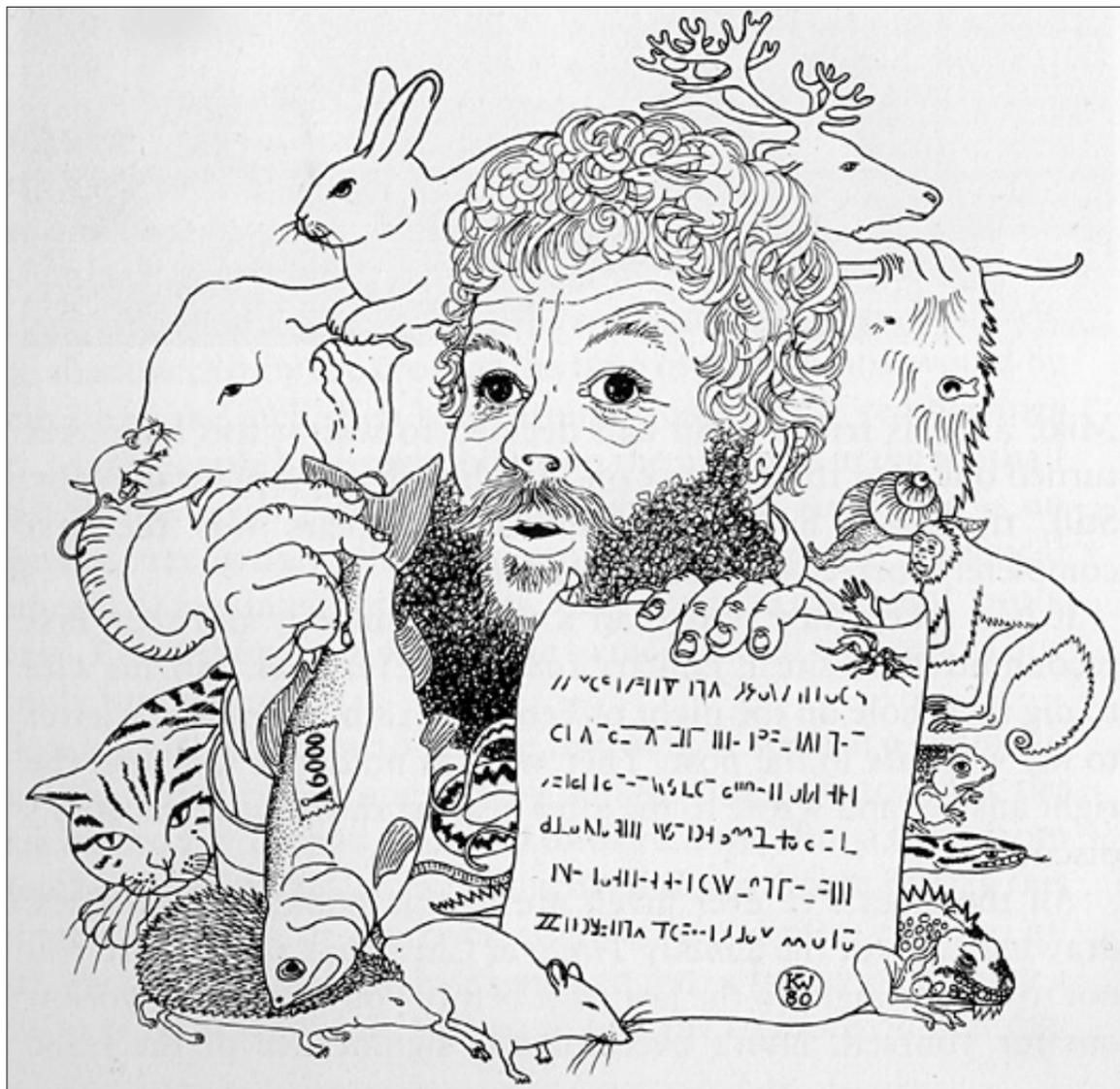
**A noter:** Les deux UU se lisent «double U» en Anglais, soit la lettre W qui donne le mot NOW (maintenant).

Il en est de même pour les charades successives énoncées dans le conte, qui sont toutes destinées à amuser mais ne participent pas à la solution du trésor.

- Charade 1: LOVE (Amour) / Lettres romaines pour 50 (L) et 5 (V)
- Devinette 2: Un nid d'abeilles
- Devinette 3: Un pissenlit
- Charade 4: ECLIPSE
- Devinette 5: Un lièvre
- Charade 6: FISH (Poisson)
- Devinette 7: Une bulle
- Charade 8: LOST (Perdu) / Lettre romaine pour 50 (L)

## 2/ L'INDICATION SUPPLEMENTAIRE

Le 21 Décembre 1980, Kit Williams fait publier un indice dans le *Sunday Times*, sous la forme d'un dessin contenant un message codé. Si très peu ont réussi à le déchiffrer, les 2 chercheurs Mike Barker et John Rousseau y sont parvenus et ont obtenu ainsi une confirmation de leur solution, puisqu'ils avaient alors déjà résolu l'énigme principale et localisé la cache.



Le visuel de l'indice publié par le *Sunday Times*

La méthode de décryptage de cet indice n'est pas aisée, et la signification du message une fois décodé apparaît encore très obscur.

Il fallait tracer un trait après la 3ème ligne de texte, et replier le papier en suivant ce trait pour que les 3 dernières lignes se superposent aux 3 premières. On obtenait ainsi des lettres à l'envers, par transparence en s'aidant d'une lumière.



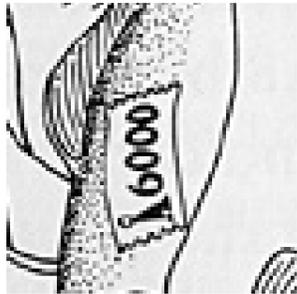
Il fallait ensuite regarder ce résultat dans un miroir pour lire le message caché :

2 DO MY WORK I A-ED IV MEN FROM XX  
THE TALLEST AND THE FATTEST AND  
THE RIGHTeous FOLLOW THE SINISTER

«Pour faire mon travail, j'ai choisi 4 Hommes parmi 20  
Les plus longs et les plus gros et  
le vertueux suis le sinistre»

**A noter:** - «2» se lit «Two» en Anglais, phonétiquement identique à «To» (Pour).  
- «A.ED» se lit «appointed», on lit le point phonétiquement.

Le dé clic devait se faire en comprenant qu'on parlait de doigts. «*Righteous*» et «*Sinister*» sont des références aux mains droites et gauches. «4 hommes parmi 20», donc 4 doigts parmi les 20 de notre corps: 2 doigts de la main, et 2 doigts de pied. «*The tallest and the fattest*» signifiait les plus longs (pour les doigts de la main) et les plus gros (pour les doigts de pieds).



On peut noter l'indication écrite sur le poisson à gauche. Le symbole devant 6000 correspond à la mesure de l'ångström, la lumière d'onde. 6000 ångström donne 600 nanomètres, soit une couleur rouge orangé. Un poisson rouge orangé, mène directement à l'expression anglaise RED HERRING. Oui, une fausse piste !

Pour terminer sur cet indice du *Sunday Times*, il fallait aussi repérer l'importance des animaux entourant Kit Williams sur le visuel. Dans l'ordre, on trouve ainsi une Souris, un Elephant, un Lapin, un Renne, un Yak, un Chat, un Hérisson, un Rat, un Iguane, un Serpent, un Crapaud, un Singe, une Fourmi et un Escargot. Si on prend cette liste en Anglais:

MOUSE, ELEPHANT, RABBIT, REINDEER, YAK,  
CAT, HEDGEHOG, RAT, IGUANA, SNAKE, TOAD, MONKEY, ANT, AND SNAIL



En prenant la 1ere lettre de chaque animal, on trouvait le message MERRY CHRISTMAS (Joyeux Noël)

L'indice ayant été publié le 21 Décembre, ce dernier petit clin d'oeil peut sembler être une fantaisie, pourtant la méthode de décryptage est celle qui révélera la Ville où est enterré le trésor dans la «méga-astuce» de la chasse.

### 3/ LA MEGA-ASTUCE

Le plus irritant quand on lit la solution d'une chasse au trésor, c'est de constater bien souvent à quel point nombre de petits détails (clins d'oeil) nous mettent sur la voie de la solution dès le départ.

Le tout premier élément se situe dès l'introduction du livre:

*«Pour résoudre l'énigme cachée, vous devez utiliser vos yeux,  
Et trouver le lièvre dans chaque image qui pourrait vous mener au prix.»*

Ici, deux choses très importantes sont à noter dans cette phrase: l'utilisation des yeux, et le fait que les lièvres mènent littéralement au trésor.



Le visuel essentiel pour comprendre l'énigme du trésor était celui d'Isaac Newton, maniant ses marionnetes avec des fils et des anneaux de couleur:

**Il donnait le mode d'emploi pour extraire des lettres dans tous les autres visuels.**

# MASQUERADE LA SOLUTION



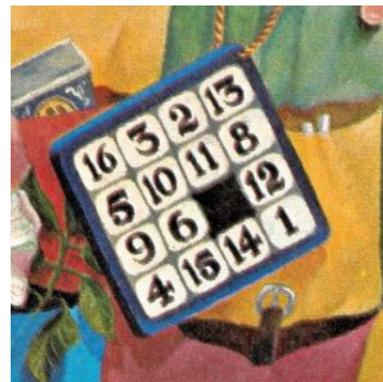
Sur ce visuel on remarque qu'une marionnette a les yeux cachés, pointant encore sur l'importance des yeux dans la chasse. Des fils sont reliés aux pointes des mains et aux pieds des personnages.

La technique consistait donc, sur chaque visuel du livre, à repérer les animaux et les personnages puis tracer des traits passant par leurs yeux, mains et pieds dans un ordre bien précis, défini par les couleurs des anneaux autour des doigts de Sir Isaac. Puis en prolongeant ces traits jusqu'aux bord des images, on pointait sur les lettres qui entourent chaque visuel.

L'ordre de tracage et les points à relier étaient déterminés grâce aux 2 carrés figurant à gauche sur le visuel d'Isaac Newton, et sur le visuel Penny Pocket.



Détail du visuel Isaac Newton



Détail du visuel Penny Pocket

On constate rapidement que les 2 cases vides sont situées à la même place, ce qui indiquait que ces 2 tableaux étaient liés. En prenant les nombres du tableau de Penny Pocket dans l'ordre (de 1 à 16), et en comparant la position avec le tableau d'Isaac Newton, on voit que la séquence de couleur est répétitive. On passe du rouge, au jaune, puis vert, bleu, on revient au rouge, jaune, vert, bleu, etc.

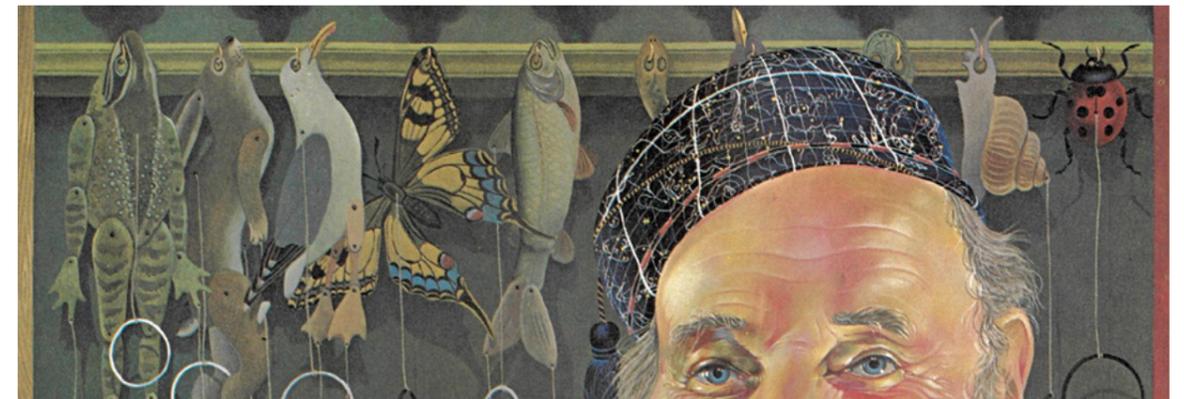
# MASQUERADE LA SOLUTION

Cette séquence de couleurs indiquait qu'il fallait, en lien avec les anneaux aux doigts d'Isaac Newton, tracer des traits pour chaque animal ou humain du visuel:



- 1/ de l'oeil gauche au majeur gauche (anneau rouge)
- 2/ de l'oeil gauche au gros orteil gauche (anneau jaune)
- 3/ de l'oeil droit au majeur droit (anneau vert)
- 4/ de l'oeil droit au gros orteil droit (anneau bleu).

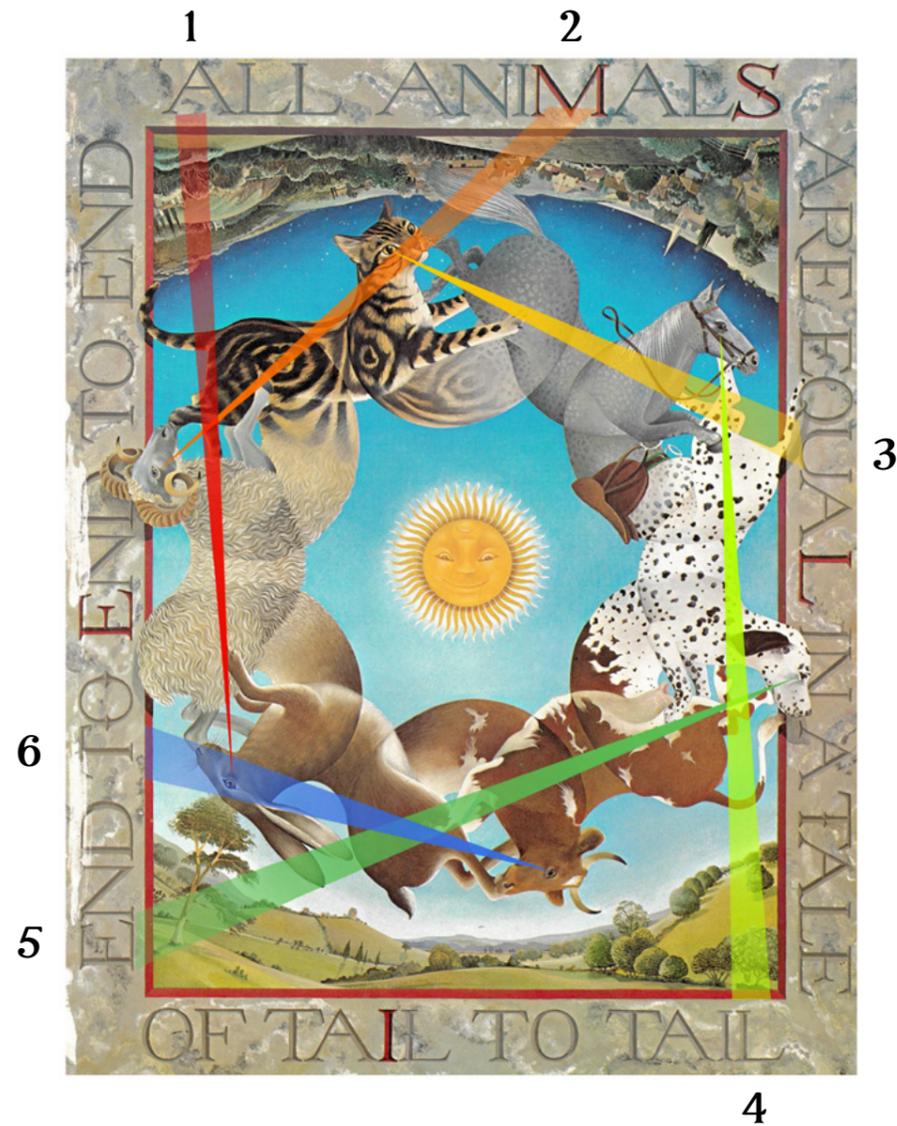
Certains visuels pouvaient compter jusqu'à cinq ou six personnages/animaux, compliquant l'assemblage des lettres. Pour déterminer par quel animal commencer le tracage -donc l'ordre des lettres- on pouvait se référer aux animaux suspendus derrière Isaac Newton: d'abord la Grenouille, puis le Lièvre, l'Oiseau, Papillon, Poisson, etc.



# MASQUERADE LA SOLUTION

**EXEMPLE #1** Sur le 8<sup>ème</sup> visuel; la ronde des animaux. C'est ce visuel qui a été décrypté en premier par les chercheurs Mike Barker et John Rousseau car la méthode de décryptage est ici plus simple: pas de notion droite/gauche puisque tous les animaux sont de profil. Pas d'ordre précis des animaux à respecter non plus car ils n'apparaissent pas derrière Isaac Newton.

On relie donc pour chaque animal, chaque oeil visible à chaque patte visible. En prolongeant chaque trait, on arrive sur des lettres.



En prenant ces lettres dans l'ordre, le lièvre en premier, on obtient un mot qui confirme immédiatement la méthode: le mot AMULET (Amulette).

# MASQUERADE LA SOLUTION

**EXEMPLE #2** Sur le 15<sup>ème</sup> visuel, la lecture est déjà plus difficile. En reprenant l'ordre des personnages (d'abord humains, puis animaux), puis l'ordre donné par les anneaux de couleur (d'abord l'oeil gauche au majeur gauche, puis oeil gauche au gros orteil gauche, oeil droit au majeur droit, et oeil droit au gros orteil droit), on obtient:

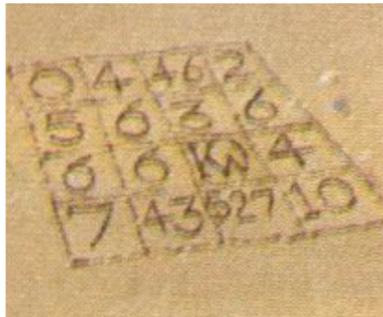


Les lettres forment les mots «LOOK YOU». On remarque ici qu'une même lettre peut-être sélectionnée 2 fois (la lettre O) et également que les espaces entre les mots sont bien indiqués (numéro 5, qui sépare le mot LOOK du mot YOU).

# MASQUERADE LA SOLUTION

Loin d'être évidente à appliquer sur certains visuels, Mike Barker et John Rousseau ont procédé à de nombreux tâtonnements et tests, suivant si certains traits chevauchaient 2 lettres, ou si une patte/main/pied était partiellement caché.

Kit Williams avait néanmoins prévu une aide supplémentaire:



Détail du dernier visuel

En s'aidant du tableau caché dans le sable du dernier visuel et en reprenant l'ordre du tableau de Penny Pocket, le nombre de lettres à trouver pour chaque visuel était donné presque en clair.

Le «1» sur le tableau de Penny Pocket correspondait au chiffre 10 sur le tableau ci-contre. Le 1<sup>er</sup> visuel du livre dissimulait donc 10 lettres dans la phrase finale.

A l'emplacement du «2» correspond le nombre 46. Etant bien évident qu'il n'y avait pas 46 lettres à trouver sur le 2<sup>ème</sup> visuel du livre, il fallait interpréter «un mot de 4 lettres, et un mot de 6 lettres», et ainsi de suite pour chaque visuel.

Grâce à cette méthodologie complexe de décryptage, répétée sur l'ensemble des 15 visuels, on obtient 15 groupes de mots:

CATHERINE'S  
LONG FINGER  
OVER  
SHADOWS  
EARTH  
BURIED  
YELLOW  
AMULET  
MIDDAY  
POINTS  
THE  
HOUR  
IN  
LIGHT OF EQUINOX  
LOOK YOU

# MASQUERADE LA SOLUTION

La traduction donne approximativement:

LE LONG DOIGT DE CATHERINE OCCULTE LA TERRE  
AMULETTE JAUNE ENTERRÉE MIDI DONNE L'HEURE  
DANS LA LUMIERE DE L'EQUINOXE REGARDE

Un message assez obscur. Ultime décryptage, avec une méthode également utilisée dans l'indication du *Sunday Times*; prendre la 1<sup>ère</sup> lettre de chaque décryptage, 15 lettres au total. On obtient:

CLOSE BY AMPHILL  
(près de Amphill)

Ainsi se terminait l'énigme de *Masquerade*. La croix de Catherine d'Aragon, 1<sup>ère</sup> des 6 femmes de Henri VIII, se trouvait dans le parc d'Amphill. La partie la plus haute de la Croix (Long Finger), traversée par la lumière de l'équinoxe à midi, donnerait l'emplacement exact de la cache.



Pourtant, malgré ce décryptage final, Mike Barker et John Rousseau n'étaient pas satisfaits de leur solution et estimaient qu'il leur manquait certains éléments. Il laissèrent passer de précieuses semaines avant de prendre l'initiative de se déplacer pour creuser, et ont vu le trésor leur passer sous le nez (voir la section «La découverte»).

KIT WILLIAMS  
MASQUERADE

REFERENCES  
ET CLINS D'OEILS

Kit Williams a glissé de nombreuses références personnelles dans son livre. Si certaines ne participaient pas à la résolution de l'énigme, d'autres faisaient allusion à la cache ou aux alentours de manière plus ou moins détournée.

**Visuel #1** La mention «One of Six to Eight» (un parmi six à huit) faisait référence à la 1ère des 6 femmes d'Henri VIII, Catherine d'Aragon.



Quand leur mariage cessa, elle fut bannie au Château d'Amphill. Par ce simple raisonnement, le 1er visuel du livre donnait aux chercheurs la ville où était enfoui le trésor; Amphill, près de Bedford. Mais il fallait encore localiser la cache précisément.

**Visuel #2** Celui-ci faisait directement référence à l'équinoxe, pointée par les deux personnages, la Lune et le Soleil. La date visée est le 21-22 Mars, soit l'équinoxe d'été. On peut noter aussi qu'en bas du visuel, l'une des branches de la balance pointe sur l'équinoxe d'Hiver en Septembre.



**Visuel #3** Le 3ème visuel faisait une référence à une pierre dans Amphill Park, surnommée Frogstone (La pierre Grenouille) à cause de sa forme semi-enterrée, ronde et grumeleuse

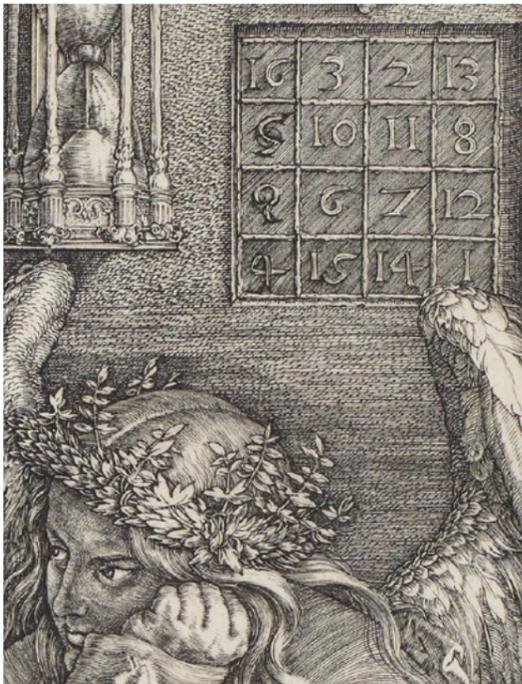


Détail du visuel



Dans Amphill Park

**Visuel #4** La petite fille représentée était en fait la fille du Pharmacien de Kit Williams. La robe de Penny Pocket contient de nombreuses poches, toutes aux couleurs des anneaux d'Isaac Newton.



Le carré magique n'est pas anodin puisqu'il est une copie du carré magique qui apparaît sur la célèbre gravure d'Albrecht Dürer - «Melencolia I» (en 1514).

Il est appelé *Carré magique Gnomon* et dispose de particularités mathématiques et symboliques propres, qui n'ont pas de lien établi avec la chasse *Masquerade*.

**Visuel #5** Le quartier survolé se situe dans la petite bourgade de Tewkesbury.



Détail du visuel



Tewkesbury dans Google map

Le nom T. Maschler (Tom Maschler, l'éditeur du livre *Masquerade*) apparaît en blanc sur le Van en bas du visuel.



**Visuel #7** Un indice très tiré par les cheveux ici, on voit une fourmi au dessus de la colline. En Anglais, Ant-Hill (fourmi colline) est phonétiquement identique à Amphill. Cet indice que personne n'avait relevé était aussi utilisé dans la publication du dessin du *Sunday Times*.

**Visuel #10** «Jack in the Green» est un personnage du folklore Britannique, devenu une tradition célébrée en même temps que le 1<sup>er</sup> Mai. Une structure en bois



est couverte de branchages et de feuilles, un homme se glisse dans le costume dont seuls ses pieds dépassent.

*Célébration du 1er Mai dans l'Est du Sussex en 2006.*

Les noms de *Lister* et *Levy* sur les devantures des commerces du visuel font référence aux propriétaires de la Galerie d'Art PORTAL, où les oeuvres de Kit Williams ont été exposées pendant plusieurs années.

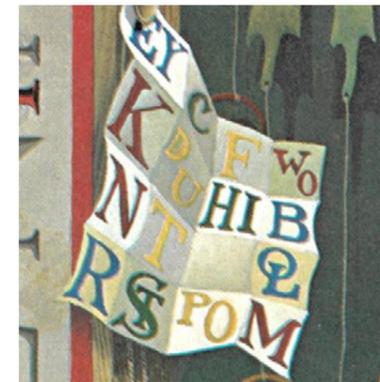


**Visuel #12** «Jack be Nimble» est tiré d'une comptine pour enfants devenu un jeu:

*"Jack be nimble, Jack be quick, Jack jumped over the candlestick."*  
(Jack sois agile, Jack sois rapide, Jack saute par dessus les bougies)

Ce jeu était joué par les dentellières le jour de la Sainte Catherine. D'ailleurs Catherine d'Aragon elle-même a initié la région d'Amphill au métier de dentellière.

Les lettres du tableau d'Isaac Newton ( Ey, C, F, Wo, K, etc.) représentaient les initiales des villes proches de la cache. En croisant avec les nombres du tableau de Penny Pocket on obtenait dans l'ordre:



1 – M – Millbrook	9 – N – Northill
2 – F – Flitwick	10 – DU – Dunstable
3 – C – Clophill	11 – HI – Hitchin
4 – R – Ridgmont	12 – OL – Olney
5 – K – Kempston	13 – WO – Wolverton
6 – T – Toddington	14 – PO – Potton
7 – Case vide	15 – ST – Stony Stratford
8 – B – Bromham	16 – EY – Eynesbury

Les numéros donnaient alors exactement, au mile près, la distance de ces villes par rapport au centre ville d'Amphill.

**Visuel #14** La jeune nageuse est là aussi la fille du Pharmacien de Kit Williams, mais représentée cette fois de manière imaginaire, plus âgée.

La signification de «*Two of One to Eight*» (deux de un à huit) était à prendre avec le tableau périodique des éléments chimiques: le 1<sup>er</sup> élément du tableau est l'Hydrogène. On en prend 2 atomes («*two of one*»), et on va au 8<sup>ème</sup> élément (*to Eight*); l'Oxygène. 2 atomes d'Hydrogène ajoutés à 1 d'Oxygène donnent l'EAU.

L'immeuble en arrière plan du visuel est Sudbury Hall dans le Derbyshire. Kit Williams l'a peint d'après photo.



KIT WILLIAMS  
**MASQUERADE**



Traduction et rédaction par FAB L - Sept 2020

Sources:

<http://bunnyyears.net/kitwilliams/masquerade/>

[https://en.wikipedia.org/wiki/Masquerade\\_\(book\)](https://en.wikipedia.org/wiki/Masquerade_(book))

<https://www.filfre.net/2016/05/kit-williamss-golden-hare-part-1-the-contest/>

<https://dreamsofgerontius.com/2016/10/05/masquerade-by-kit-williams-the-solution/>